



## VEHICLE BATTERY CHARGER ULGD 1.0 A1

(GB)

### VEHICLE BATTERY CHARGER

Translation of the original instructions

(CZ)

### NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ

Originální návod k obsluze

(SK)

### NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ

Originálny návod na obsluhu

(DE) (AT) (CH)

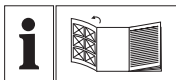
### KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

IAN 461065\_2304

(CZ)

(SK)

**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**CZ**

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi zařízení.

---

**SK**

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

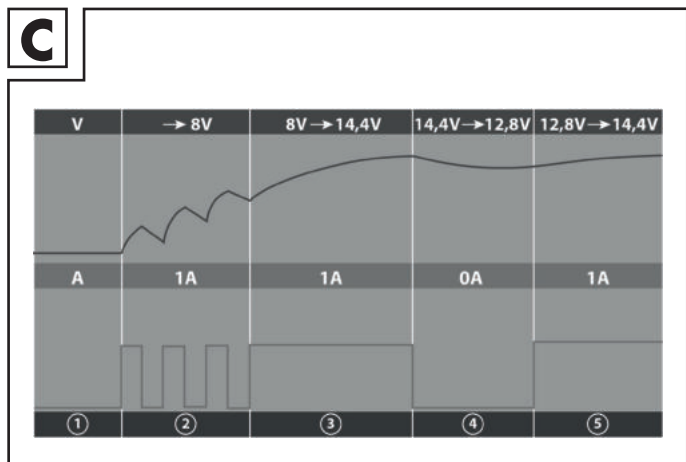
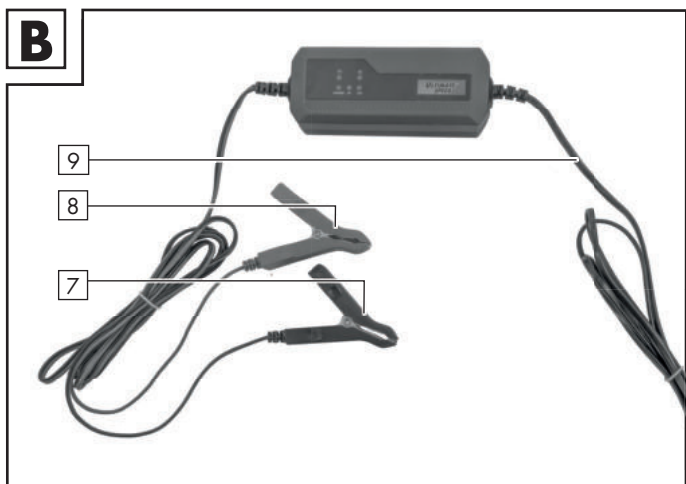
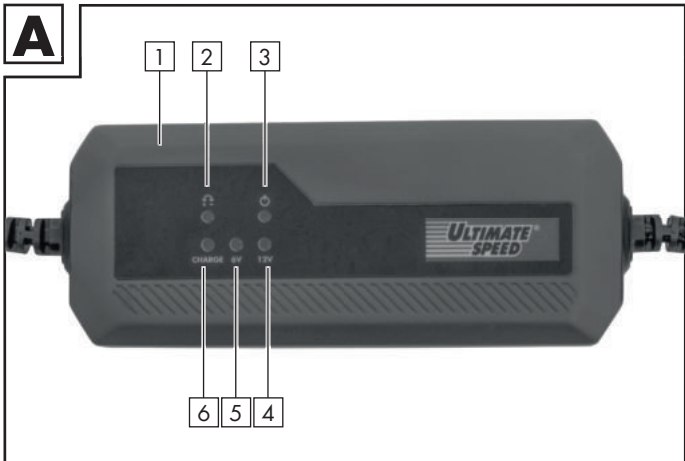
---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---












GB	Translation of the original instructions	Page	5
CZ	Originální návod k obsluze	Strana	21
SK	Originálny návod na obsluhu	Strana	36
DE/AT/CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	52

















<b>Table of pictograms used</b> .....	Page 5
<b>Introduction</b> .....	Page 6
Intended use .....	Page 6
Scope of delivery.....	Page 7
Equipment .....	Page 7
Technical Specifications .....	Page 7
Charging characteristics .....	Page 8
<b>Safety instructions</b> .....	Page 8
<b>Specific safety instructions</b> .....	Page 14
<b>Before use</b> .....	Page 14
<b>Using the device</b> .....	Page 14
Connection .....	Page 14
Disconnecting.....	Page 15
Connecting to the battery .....	Page 15
12 V batteries .....	Page 15
6 V batteries .....	Page 15
Demand recharging .....	Page 15
<b>Maintenance and care</b> .....	Page 16
<b>Information about recycling and disposal</b> .....	Page 16
<b>EC Declaration of Conformity</b> .....	Page 17
<b>Warranty and service information</b> .....	Page 18
Warranty conditions.....	Page 18
Warranty period and statutory claims for defects.....	Page 18
Extent of warranty.....	Page 18
Processing of warranty claims .....	Page 19

## ● Table of pictograms used

IP20	Protection class IP20: Protection from the device housing against touching live or internal moving parts with your fingers.	230 V~ 50 Hz	Alternating voltage 230 V with a frequency of 50 Hz
	<b>PLEASE NOTE:</b> This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
			Caution! Explosion hazard!
	Caution! Risk of electric shock!	T 3.15 A 	Internal fuse
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.	 	Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.
	Only for use in closed, ventilated rooms!	 	Don't throw away – recycle!

	Packaging material – Other cardboard		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Suitable for the charging of 12 V batteries		Suitable for the charging of 6 V batteries
	Direct current		Made from recycled material
	Protect electrical connections from rain!		Appliance class II
	Do not smoke!		Avoid flames and sparks!
	Reverse polarity symbol		Mains voltage symbol

## Vehicle battery charger ULGD 1.0 A1

### ● Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully.

### KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

### ● Intended use

The Ultimate Speed ULGD 1.0 A1 is a multi-level vehicle battery charger, which is suitable for charging and trickle charging 6 V (3 cells) or 12 V (6 cells) lead acid batteries (maintenance-free batteries (MF), open) with electrolyte solution (WET), or calcium batteries with 1.2 Ah to 24 Ah capacity. The device is not suitable for charging lithium-ion batteries! In addition, you can recharge charged batteries with a capacity of up to 100 Ah using the demand recharging function. The vehicle battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the guarantee. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

### ⚠ PLEASE NOTE:

The vehicle battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

## PLEASE NOTE:

No jumpstart of 6 V or 12 V batteries possible.

### ● Scope of delivery



1 vehicle battery charger      1 operating instructions

### ● Equipment

For this see Fig. A, B:

After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition.



Do not use the device if it is defective.

<b>1</b>	Vehicle battery charger
<b>2</b>	 Reverse polarity symbol
<b>3</b>	 Mains voltage symbol
<b>4</b>	<b>12V</b> 12 V symbol
<b>5</b>	<b>6V</b> 6 V symbol
<b>6</b>	“Charge” charge display
<b>7</b>	Negative pole connection terminal (black)
<b>8</b>	Positive pole connection terminal (red)
<b>9</b>	Mains cable

## PLEASE NOTE:

The use of the term “product” or “device” in the following text refers to the vehicle battery charger named in these operating instructions.

### ● Technical Specifications

Model:	ULGD 1.0 A1
Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Rated intake current:	0.2 A
Rated output DC voltage:	6 V  / 12 V 
Rated output direct current:	1 A
Ambient temperature:	-20 °C to 50 °C
Housing protection type:	IP 20
Appliance class:	II (dual insulation)

Battery types:	6 V lead acid battery 1.2 Ah – 24 Ah: Charging, 1.2 Ah – 100 Ah: Recharging 12 V lead acid battery 1.2 Ah – 24 Ah: Charging, 1.2 Ah – 100 Ah: Recharging
----------------	---

## ● Charging characteristics

①	Reverse polarity and diagnosis
②	Pulse charging with 1 A
③	Charging up to 7.2 V (6 V mode) / 14.4 V (12 V mode)
④	Monitoring
⑤	Demand recharging

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

## ● Safety instructions



**PLEASE READ THROUGH THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES! KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!**

- The charger is only suitable for indoor operation!
- **DANGER!**  
Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!**  
Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug.  
Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained



specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!

■ **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!

■ **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Disconnect the vehicle battery charger from the mains before removing the connection terminals on the battery.

- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the vehicle battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the vehicle battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.

■ **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Only touch the pole connection terminals ("-" and "+") in the insulated area!

■ **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!

■ **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Perform installation, servicing and maintenance of the vehicle battery charger only when the mains current is not connected!

■ **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

First disconnect the negative pole connection cable of the vehicle battery charger from the

negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.

- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the vehicle battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in the use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

-  **EXPLOSION HAZARD!**

Protect yourself from highly explosive oxy-hydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or trickle charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and trickle charging in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or trickle charging!

- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**

Ensure that explosive or flammable substances, such as petrol or solvents cannot be ignited when you are using the vehicle battery charger!

- **EXPLOSIVE GASES!**

Avoid flames and sparks!

- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.

-  **EXPLOSION HAZARD!**

Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!

- Use acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the vehicle battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the vehicle battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the vehicle battery charger will drop automatically.
- Only use the vehicle battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the vehicle battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the vehicle battery charger for the charging and trickle charging of undamaged 6 V/12 V lead batteries (with electrolyte solution)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the vehicle battery charger for the charging and trickle charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the vehicle battery charger for the charging and trickle charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the vehicle battery charger!

Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.

- Before connecting the vehicle battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the vehicle battery charger from the mains current when it is not in use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the vehicle battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

### **Personal safety:**

- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.



**This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:**

### **Working with the device:**

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and remove the mains plug from the socket in the following cases:
  - if you are not using the device;
  - if you are leaving the device unsupervised;
  - if you are doing cleaning work;
  - if the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the vehicle battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not expose the device to any source of heat.



**CAUTION:** How to avoid accidents and injuries resulting from electric shock:

### **Electrical safety:**

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.

## ● Specific safety instructions

- A slightly higher temperature during charging is absolutely normal and not a malfunction.
- Protect the vehicle battery charger **1** from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the vehicle battery charger **1** in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
- Do not drop the vehicle battery charger **1** while it is being used.

## ● Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.
- Always remove the mains plug from the socket before you perform any work on the vehicle battery **1** charger.
- Before connecting the charger please read the operating instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

## ● Using the device

### ● Connection

#### **!** PLEASE NOTE:

Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and trickle charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then should you connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **8** of the vehicle battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **7** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **9** of the vehicle battery charger **1** to the socket, the mains voltage symbol **3** lights up. If the output terminals are connected in reverse, then the reverse polarity symbol **2** lights up.

## ● Disconnecting

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the “-” pole quick-contact connection terminal (black) **7** from the “-” pole of the battery.
- Disconnect the “+” pole quick-contact connection terminal (red) **8** from the “+” pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the battery to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the battery to the negative pole of the battery.

## ● Connecting to the battery

After connecting the mains supply, the device is operative. The mains voltage symbol **3** lights up. With the connection terminals connected, the device performs a voltage measurement. If the result of this voltage measurement is a value over 2 Volt, then a diagnose will be performed with a pulsed charging current.

## ● 12 V batteries

If, after diagnosis, a voltage of over 7.5 V is measured, then the 12 V symbol **4** lights up. The charging process starts automatically, the “Charge” charge display **6** flashes. The charging voltage increases up to a value of 14.4 Volt. When the charging process is complete, the “Charge” charge display **6** is permanently lit. If the vehicle battery charger **1** is not disconnected, the device switches automatically to demand recharging mode.

## ● 6 V batteries

If, after diagnosis, a voltage below 7.5 V is measured, then the 6 V symbol **5** lights up. The charging process starts automatically, the “Charge” charge display **6** flashes. The charging voltage increases up to a value of 7.2 Volt. When the charging process is complete, the “Charge” charge display **6** is permanently lit. If the vehicle battery charger **1** is not disconnected, the device switches automatically to demand recharging mode.

## ● Demand recharging



As described in the intended use, the device has an automatic demand recharging function. Depending on the drop in voltage in the battery – through self-discharge – the charger reacts with renewed charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time. If the battery voltage decreases too much, then a new charging process will start.

## Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger **1** switches off

automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

## ● Maintenance and care

- Always remove the mains cable  from the socket before you perform any work on the vehicle battery charger .
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

## ● Information about recycling and disposal



**DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW AWAY – RECYCLE!**

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension.

Before returning the device please delete all personal information.

Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.



## ● EC Declaration of Conformity

We,

### **C. M. C. GmbH Holding**

Responsible for documentation:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product  
**Vehicle battery charger**

Year of manufacture: 2024/05  
IAN: 461065\_2304  
Model: ULGD 1.0 A1  
Model number: 2627

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

### **Low Voltage Directive**

2014/35/EU

### **Electromagnetic Compatibility**

2014/30/EU

### **RoHS Directive**

2011/65/EU + 2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

**EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+**

**A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 62233:2008**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

St. Ingbert, 01 July 2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler  
– Quality Assurance –

## • **Warranty and service information**

### **Warranty from C. M. C. GmbH Holding**

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

### • **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase.

Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

### • **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee.

This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

### • **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be

followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

## • Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

### ! PLEASE NOTE:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 461065.

### How to contact us:

#### GB

Name:	C. M. C. GmbH Holding
Website:	<a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>
E-mail:	<a href="mailto:service.gb@cmc-creative.de">service.gb@cmc-creative.de</a>
Phone:	0-808-189-0652
Registered office:	Germany

**IAN 461065\_2304**

Please note that the following address is not a service address.  
Please first contact the service point given above.

**Address:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert










GERMANY

**Ordering spare parts:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabulka použitých piktogramů</b> .....	Strana 21
<b>Úvod</b> .....	Strana 22
Použití zařízení v souladu se stanoveným určením.....	Strana 22
Součásti dodávky .....	Strana 23
Vybavení .....	Strana 23
Technické údaje.....	Strana 23
Nabíjecí charakteristika.....	Strana 24
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 24
<b>Specifické bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 29
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	Strana 30
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana 30
Připojení.....	Strana 30
Odpojení.....	Strana 30
Připojení k baterii .....	Strana 30
12 V baterie .....	Strana 31
6V baterie .....	Strana 31
Dobíjení podle potřeby.....	Strana 31
<b>Údržba a péče</b> .....	Strana 31
<b>Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu</b> ...	Strana 31
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 32
<b>Informace o záruce a servisních opravách</b> .....	Strana 33
Záruční podmínky.....	Strana 33
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad.....	Strana 34
Rozsah záruky.....	Strana 34
Postup při záruční reklamaci .....	Strana 34

## ● Tabulka použitých piktogramů

IP20	Stupeň krytí IP20: Ochrana krytem přístroje před dotykem dílů pod napětím nebo vnitřních pohyblivých dílů prstem.	230 V~ 50Hz	Sřídavé napětí 230 V s frekvencí 50 Hz
	<b>UPOZORNĚNÍ:</b> Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
			Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Pozor! Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!	T 3.15 A 	Interní zabezpečení
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od neříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.		Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.
	Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorech!		Recyklace místo vyhození na skládku!

	Obalový materiál – Ostatní karton		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Vhodná pro nabíjení 12 V baterií		Vhodná pro nabíjení 6 V baterií
	Stejnoseměrný proud		Vyrobeno z recyklovaného materiálu
	Elektrická připojení chraňte před deštěm!		Třída ochrany II
	Nekuřte!		Zabraňte vzniku ohně a jisker!
	Symbol přepólování		Symbol síťového napětí

## Nabíječka autobaterií ULGD 1.0 A1

### ● Úvod

Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku od naší společnosti. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. Pozorně si přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

### UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

### ● Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Ultimate Speed ULGD 1.0 A1 je vícestupňová nabíječka autobaterií, která je určena k nabíjení a udržovacímu nabíjení 6V (3 články) nebo 12V (6 článků) olověných akumulátorů (bezúdržbové baterie (MF), otevřené) s elektrolytickým roztokem (WET) nebo vápnikových akumulátorů s kapacitou 1,2 až 24 Ah. Zařízení není vhodné k nabíjení lithium-iontových baterií! Nabité baterie s kapacitou až 100 Ah můžete také dobíjet pomocí funkce dobíjení podle potřeby. Nabíječka autobaterií je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám musí být předána i veškerá dokumentace. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a představuje potenciální nebezpečí. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se záruka nevztahuje a výrobce za ně neručí. Zařízení není určeno ke komerčnímu použití a smí se používat pouze ve vnitřních prostorách. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti. Uvedení do provozu pouze poučenými osobami.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Nabíječkou autobaterií nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

## ⚠ UPOZORNĚNÍ:

U 6 V nebo 12 V baterií nelze provádět pomocný start.

### ● Součásti dodávky



1 nabíječka autobaterií

1 návod k obsluze

### ● Vybavení

Viz obr. A, B:



Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je nabíječka baterií v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

1	Nabíječka autobaterií
2	 Symbol přepólování
3	 Symbol síťového napětí
4	<b>12V</b> Symbol 12 V
5	<b>6V</b> Symbol 6 V
6	Indikátor nabíjení „Charge“
7	Připojovací svorka záporného pólu (černá)
8	Připojovací svorka kladného pólu (červená)
9	Síťový kabel

## ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k nabíječce autobaterií, která je popisována v tomto návodu k použití.

### ● Technické údaje

Model:	ULGD 1.0 A1
Jmenovité napětí:	230 V~50 Hz
Jmenovitý nabíjecí proud:	0,2 A
Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí:	6 V  / 12 V 
Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud:	1 A
Teplota prostředí:	-20 °C až 50 °C
Druh krytí pláště:	IP 20
Třída ochrany:	II (dvojitá izolace)

Typy baterií:	6V olověná baterie, 1,2 Ah – 24 Ah: nabíjení, 1,2 Ah – 100 Ah: Dobíjení 12 V olověná baterie, 1,2 Ah – 24 Ah: nabíjení, 1,2 Ah – 100 Ah: Dobíjení
---------------	--

## ● Nabíjecí charakteristika

①	Ochrana proti přepólování a diagnostika
②	Pulzní nabíjení 1 A
③	Nabíjení až 7,2 V (režim 6 V) / 14,4 V (režim 12 V)
④	Monitorování
⑤	Dobíjení podle potřeby

V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k obsluze jsou z toho důvodu bez záruky. Z tohoto důvodu nelze na základě návodu k obsluze uplatňovat právní nároky.

## ● Bezpečnostní pokyny



**PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE. JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT STÁLE K DISPOZICI! UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!**

- Nabíječka je určena pouze pro použití ve vnitřních prostorech!
- **NEBEZPEČÍ!**  
Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!
- **POZOR!**  
Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozeným konektorem. Poškozené síťové kabely představují ohrožení života zásahem elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve své zemi!



## ■ **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

V případě pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo jej zajistěte lanem (např. u člunu)!

## ■ **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.

- Nejdříve připojte svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte nabíječku autobaterií na přívod elektrického proudu.
- Po nabíjení odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Teprve poté odpojte svorku od karoserie.
- Nakonec odpojte svorku od baterie.

## ■ **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Dotýkejte se připojovacích svorek („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!

## ■ **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chraňte před vlhkostí!

## ■ **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Montáž, údržbu a ošetřování nabíječky autobaterií neprovádějte pod proudem!

## ■ **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Po ukončení nabíjení a udržovacího nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel nabíječky autobaterií od záporného pólu baterie.

- Nenechávejte děti s nabíječkou autobaterií bez dohledu!
- Děti ještě nedokážou odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

### ▲ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjení baterií může unikat plynný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plynného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nevyskytoval v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!

### ■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!**

Zajistěte, aby se při používání nabíječky autobaterií nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!

### ■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

Zabraňte vzniku ohně a jisker!

- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.

### ▲ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovým potrubím)!

### ■ **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

Při kontaktu s baterií si chraňte oči a pokožku proti poleptání kyselinou (kyselinou sírovou)!

- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolávající kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte zasaženou část těla velkým množstvím tekoucí, čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře!

- Zabraňte zkratu při připojování nabíječky k baterii. Kabel záporného pólu připojujte pouze na záporný pól baterie, resp. na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte pouze na kladný pól baterie!
- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl proud v síti 230 V~ 50 Hz, jištění 16 A a FI jistič (proudový chránič) v souladu s předpisy! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Nevystavujte autonabíječku působení tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě vyšší než 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon nabíječky autobaterií.
- Nabíječku autobaterií používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte nabíječku autobaterií žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Chraňte elektricky vodivé plochy baterie před zkratem!
- Nabíječku autobaterií používejte k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení pouze nepoškozených olověných baterií s napětím 6/12 V (s elektrolytem)! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte nabíječku autobaterií k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Před zapojením nabíječky autobaterií vyhledejte informace o údržbě baterií v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození zařízení.
- Před připojením nabíječky k baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k použití vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo nebezpečí vzniku materiálních škod.

- Nepoužívanou nabíječku autobaterií odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i pohotovostní režim spotřebovává proud.
- Buďte neustále opatrní a dávejte pozor na to, co děláte. Chovejte se rozumně a neuvádějte nabíječku autobaterií do provozu, jestliže nejste soustředění nebo se necítíte dobře.

## **Bezpečnost osob:**

- Děti od 8 let věku a osoby se zhoršenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi smějí toto zařízení používat jen v případě, že jsou pod dozorem nebo že byly poučeny o bezpečném používání zařízení a uvědomují si hrozící nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Zařízení je třeba uložit mimo dosah jiných osob, především dětí, a dále domácích zvířat.
- V pracovním prostoru odpovídá uživatel ve vztahu ke třetím osobám za škody způsobené používáním tohoto zařízení.
- Nenechávejte zařízení nabíjet bez dozoru.
- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.



## **Zabráňte tak poškození zařízení a případnému zranění osob:**

### **Práce se zařízením:**

- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda není poškozené, a používejte je pouze v případě, že je v bezchybném stavu.
- Síťový konektor a připojovací svorky se nesmějí namočit. Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkosti. Zařízení nesmí přijít do styku s vodou a nesmí se ponořovat pod vodu. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!

- Při vysokých venkovních teplotách nenechávejte zařízení v autě. Zařízení by se mohlo neopravitelně poškodit.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- Zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v případě, že:
  - zařízení nepoužíváte;
  - zařízení ponecháváte bez dozoru;
  - provádíte čištění;
  - je připojovací kabel poškozený.
- Používejte výhradně příslušenství, které dodal a doporučil výrobce.
- Nabíječka autobaterií se nesmí rozebírat ani upravovat. Toto zařízení smí opravovat pouze servisní technik.
- Nevystavujte zařízení horku.



**POZOR:** Tímto způsobem předejdete nehodám a úrazům elektrickým proudem:

### **Elektrická bezpečnost:**

- Při přenášení nadržte zařízení za kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky táhnutím za kabel. Chraňte kabel před poškozením vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Pokud došlo k poškození kabelu, okamžitě vytáhněte konektor ze zásuvky.

### **● Specifické bezpečnostní pokyny**

- Mírně zvýšená teplota při nabíjení není chybnou funkcí, je naprosto normální.
- Nevystavujte nabíječku autobaterií **1** vlhkosti, vysokým teplotám ani ohni.
- Uchovávejte nabíječku autobaterií **1** na suchém místě a chraňte ji před vlhkostí a korozí.
- Nabíječka autobaterií **1** nesmí během používání spadnout.

## ● Před uvedením do provozu

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda zařízení nebo jednotlivé díly nevykazují poškození. Pokud tomu tak je, zařízení nepoužívejte. Obratťe se na uvedenou servisní adresu výrobce. Odstraňte všechny ochranné fólie a ostatní transportní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před prováděním prací na nabíječce autobaterií vždy vytáhněte síťový kabel **1** ze zásuvky.
- Před připojením nabíječky věnujte pozornost návodu k použití baterie.
- U baterie pevně vestavěné ve vozidle dodržujte rovněž předpisy výrobce vozidla. Zajistěte vozidlo, vypněte zapalování.
- Očistěte póly baterie. Dávejte pozor, aby se vám přitom nečistoty nedostaly do očí.
- Zajistěte dostatečné větrání.

## ● Uvedení do provozu

### ● Připojení

#### **!** UPOZORNĚNÍ:

Vždy dodržujte předpisy výrobce vozidla nebo výrobce baterie.

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve pak připojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) **8** nabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) **7** nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“. Zapojte síťový kabel **9** nabíječky autobaterií **1** do zásuvky, symbol síťového napětí **3** se rozsvítí. Při obráceném zapojení výstupních svorek se rozsvítí symbol přepólování **2**.

### ● Odpojení

- Odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) **7** od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) **8** od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

### ● Připojení k baterii

Po připojení k napájení je zařízení v provozu. Rozsvítí se symbol síťového napětí **3**. Po připojení připojovacích svorek zařízení provede měření napětí. Pokud je výsledkem tohoto měření napětí hodnota vyšší než 2 V, provede se diagnostika pulzním nabíjecím proudem.

## ● 12 V baterie

Pokud je po diagnostice naměřeno napětí nad 7,5 V, rozsvítí se symbol 12 V [4]. Proces nabíjení se spustí automaticky, indikátor nabíjení „Charge“ [6] bliká. Nabíjecí napětí se zvýší až na hodnotu 14,4 V. Po dokončení nabíjení se indikátor nabíjení „Charge“ [6] rozsvítí trvale. Pokud není nabíječka autobaterie [1] odpojena, zařízení se automaticky přepne do režimu dobíjení podle potřeby.

## ● 6V baterie

Pokud je po diagnostice naměřeno napětí pod 7,5 V, rozsvítí se symbol 6 V [5]. Proces nabíjení se spustí automaticky, indikátor nabíjení „Charge“ [6] bliká. Nabíjecí napětí se zvýší až na hodnotu 7,2 V. Po dokončení nabíjení se indikátor nabíjení „Charge“ [6] rozsvítí trvale. Pokud není nabíječka autobaterie [1] odpojena, zařízení se automaticky přepne do režimu dobíjení podle potřeby.

## ● Dobíjení podle potřeby

Jak je popsáno v části „Použití zařízení v souladu se stanoveným určením“, zařízení disponuje automatickou funkcí dobíjení podle potřeby. V závislosti na poklesu napětí baterie – samovybíjením – reaguje nabíječka obnovením nabíjecího proudu. Baterie může zůstat připojena k nabíječce po delší dobu. Pokud napětí baterie příliš poklesne, začne nový proces nabíjení.

## Funkce ochrany zařízení

Jakmile dojde během nabíjení k nestandardní situaci jako je zkrat, kritický pokles napětí během nabíjení, přerušovaný obvod nebo opačné připojení výstupních svorek, nabíječka baterií [1] se vypne. Elektronika okamžitě vrátí systém do základní polohy, aby nedošlo k poškození. Pokud se zařízení během nabíjení příliš zahřívá, výstupní výkon se automaticky sníží. To chrání zařízení před poškozením.

## ● Údržba a péče

- Vždy vytáhněte síťový kabel [9] ze zásuvky a pak teprve provádějte práce na nabíječce autobaterií [1].
- Zařízení je bezúdržbové. Vypněte zařízení. Kovové a plastové povrchy přístroje čistěte suchým hadříkem.
- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

## ● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu



**ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU! RECYKLACE MÍSTO VYHOZENÍ NA SKLÁDKU!**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po uplynutí životnosti likvidováno společně

s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin jsou navíc povinni odebírat je zpět. Společnost LIDL nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v prodejnách. Vrácení a likvidace jsou bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, která nepřesahují 25 cm v žádném rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení.

Před vrácením zboží vymažte všechny osobní údaje.

Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použité baterie odevzdejte do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž tříděte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## ● EU prohlášení o shodě

My, firma

**C. M. C. GmbH Holding**

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

**Nabíječka autobaterií**

Rok výroby: 2024/05

IAN: 461065\_2304

Model: ULGD 1.0 A1

Číslo modelu: 2627

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrniciích

**Směrnice o nízkém napětí**

2014/35/EU

**Elektromagnetická kompatibilita**

2014/30/EU



# Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

2011/65/EU + 2015/863/EU

a jejich změnách.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

**EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021**

**ČSN EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 62233:2008**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

St. Ingbert, 1. 7. 2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

– zajištění jakosti –

## • Informace o záruce a servisních opravách

### Záruka společnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení.  
V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

## • Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrzenka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

## • Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

## • Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen. Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

## • Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče.

Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

## ! UPOZORNĚNÍ:

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček a videí k výrobku a softwaru.



Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání čísla výrobku (IAN) 461065 můžete otevřít návod k obsluze.

## Naše kontaktní údaje:

### CZ

Název:	C.M.C. GmbH Holding Service CZ
Internetová adresa:	<a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>
E-mail:	<a href="mailto:info@bohemian-dragomans.com">info@bohemian-dragomans.com</a>
Telefon:	00420 608 600485
Sídlo:	Německo

**IAN 461065\_2304**

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravny. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

### Adresa:

#### **C. M. C. GmbH Holding**









Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NĚMECKO

### Objednání náhradních dílů:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabuľka použitých piktogramov</b> .....	Strana 36
<b>Úvod</b> .....	Strana 37
Použitie v súlade so stanoveným účelom .....	Strana 37
Rozsah dodávky .....	Strana 38
Výbava .....	Strana 38
Technické údaje .....	Strana 38
Nabíjacia charakteristika .....	Strana 39
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana 39
<b>Špecifické bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana 45
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	Strana 45
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana 45
Pripojenie .....	Strana 45
Odpojenie .....	Strana 46
Pripojenie k batérii .....	Strana 46
12 V batérie .....	Strana 46
6 V batérie .....	Strana 46
Dobíjanie podľa potreby .....	Strana 46
<b>Údržba a starostlivosť</b> .....	Strana 47
<b>Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii</b> .....	Strana 47
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 48
<b>Informácie o záruke a servise</b> .....	Strana 49
Záručné podmienky .....	Strana 49
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu .....	Strana 49
Rozsah záruky .....	Strana 49
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 50

## ● Tabuľka použitých piktogramov

IP20	Druh krytia IP20: Teleso zariadenia chráni proti kontaktu vnútorných pohyblivých dielov, prípadne dielov nachádzajúcich sa pod napätím s prstami.	230 V~ 50Hz	Striedavé napätie 230 V s frekvenciou 50 Hz
	<b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Pozor! Možné nebezpečenstvá!
	Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		Interná poisťka
	Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netriedeného domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať s komunálnym odpadom.		Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.

	Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch!		Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu!
	Obalový materiál – Ostatná lepenka		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
	Vhodné na nabíjanie 12 V batérií		Vhodné na nabíjanie 6 V batérií
	Jednosmerný prúd		Vyrobené z recyklovaných materiálov
	Elektrické spojenia chráňte pred dažďom!		Trieda ochrany II
	Nefajčite!		Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
	Symbol prepólovania		Symbol sieťového napätia

## Nabíjačka autobatérií ULGD 1.0 A1

### ● Úvod

Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

## **NEDOVLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!**

### ● Použitie v súlade so stanoveným účelom

Ultimate Speed ULGD 1.0 A1 je viacúrovňová nabíjačka autobatérií, ktorá slúži na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie 6 V (3-článkových) alebo 12 V (6-článkových) olovených batérií (batérie bezúdržbové (MF), otvorené) s roztokom elektrolytu (WET), alebo vápnikových batérií s kapacitou 1,2 Ah až 24 Ah. Zariadenie nie je vhodné na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov! Okrem toho môžete nabité batérie dobíť až na 100 Ah s funkciou dobíjania podľa potreby. Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodrzaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie a smie sa používať iba v interiéri. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť. Výrobok smú uvádzať do prevádzky iba poučené osoby.

## ❗ UPOZORNENIE:

Pomocou nabíjačky autobatérií nie je možné nabíjať žiadne elektromobily so zabudovanou batériou.

## ❗ UPOZORNENIE:

Štartovanie káblami z 6 V alebo 12 V batérií nie je možné.



### ● Rozsah dodávky

1 nabíjačka autobatérií      1 návod na obsluhu

### ● Výbava

Pozri obr. A, B:



Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav nabíjačky batérií. Zariadenie nepoužívajte, keď je pokazené.

1	Nabíjačka autobatérií
2	 Symbol prepólovania
3	 Symbol sieťového napätia
4	<b>12V</b> 12 V symbol
5	<b>6V</b> 6 V symbol
6	Indikátor nabíjania „Charge“
7	Pripojovacia svorka mínusového pólu (čierna)
8	Pripojovacia svorka plusového pólu (červená)
9	Sieťový kábel

## ❗ UPOZORNENIE:

Výrazy „výrobok“ alebo „zariadenie“ použité v nasledujúcom texte sa vzťahujú na nabíjačku autobatérií popísanú v tomto návode na obsluhu.

### ● Technické údaje

Model:	ULGD 1.0 A1
Menovité napätie:	230 V~ 50 Hz
Dimenzačný snímkovací prúd:	0,2 A
Menovité výstupné jednosmerné napätie:	6 V  / 12 V 
Menovitý výstupný jednosmerný prúd:	1 A
Okolité teplota:	-20 °C až 50 °C


Druh ochrany krytom:	IP 20
Trieda ochrany:	II (dvojitá izolácia)
Typy batérií:	6 V oloveno-kyselinová batéria, 1,2 Ah – 24 Ah: nabíjanie, 1,2 Ah – 100 Ah: dobíjanie 12 V oloveno-kyselinová batéria, 1,2 Ah – 24 Ah: nabíjanie, 1,2 Ah – 100 Ah: dobíjanie

## ● Nabíjacia charakteristika

①	Ochrana proti prepólovaniu a diagnostika
②	Impulzné nabíjanie s 1 A
③	Nabitie do 7,2 V (6 V režim) / 14,4 V (12 V režim)
④	Monitorovanie
⑤	Dobíjanie podľa potreby

V priebehu ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nie je možné uplatňovať si žiadne právne nároky na základe tohto návodu na obsluhu.

## ● Bezpečnostné pokyny

 **PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU. JE SÚČASŤOU ZARIADENIA A MUSÍ BYŤ VŽDY K DISPOZÍCII! NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!**

- Nabíjačka je určená iba na použitie v interiéri!
- **NEBEZPEČENSTVO!**  
Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného použitia!
- **POZOR!**  
Zariadenie neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapalovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. člň)!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Predtým, ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.

- Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosérii.
- Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
- Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
- Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Pripojovacie svorky pólov („-“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Pripojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu vykonajte úplne chránené pred vlhkosťou!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajú iba pri odpojení od sieťového prúdu!



## ■ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu nabíjačky autobaterií zo záporného pólu batérie.

- Nikdy nenechávajte malé deti a deti s nabíjačkou autobaterií bez dozoru!
- Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.

## ■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikať plyný vodík. Výbušný plyn je explozívna zmes plyného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočňujte v priestoroch chránených pred poveriteľnosťami vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!

## ■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!**

Zabezpečte, aby sa pri používaní nabíjačky autobaterií nemohli zapáliť výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá!

## ■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!

- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.

## ■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Uistite sa, že pripojovací kábel plusového

pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!

## ■ **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!**

V prípade kontaktu s batériou chráňte oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!

- Používajte ochranné okuliare, rukavice a ochranný odev odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobatérií k batérii. Pripojovací kábel záporného pólu zapájajte výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!
- Pred zapojením do siete sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výhradne na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nepoškodených 6 V/12 V olovených batérií (s roztokom elektrolytu)! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie ani na udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.

- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania ani udržiavacieho nabíjania poškodennej alebo zamrzutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
- V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že aj prevádzka v pohotovostnom režime spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.

## **Bezpečnosť osôb:**

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a ak chápu riziká, ktoré z používania zariadenia vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Zariadenie uschovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ľudí – predovšetkým detí – a domácich zvierat.

- V pracovnej oblasti zodpovedá používateľ voči tretím osobám za škody, ktoré boli spôsobené používaním zariadenia.
- Počas nabíjania nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.



## **Takto sa vyhnete poškodeniu zariadenia a prípadnému následnému zraneniu osôb:**

### **Práca so zariadením:**

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené a použite ho len v bezchybnom stave.
- Sieťová zástrčka a pripojovacie svorky nesmú zvlhnúť. Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkému počasiu. Nesmie prísť do kontaktu s vodou a nesmie sa do nej ani ponoriť. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nenechávajte zariadenie vo vozidle pri vysokých teplotách. Zariadenie by sa mohlo natrvalo poškodiť.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zápalných kvapalín a plynov. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
- Zariadenie vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
  - ak nepoužívate zariadenie;
  - ak nechávate zariadenie bez dozoru;
  - ak vykonávate čistenie;
  - ak je poškodený pripojovací kábel.
- Používajte len výrobcom dodané alebo odporúčané príslušenstvo.
- Nabíjačku autobatérií nedemontujte ani na nej nevykonávajte zmeny. Toto zariadenie smie opravovať len servisný technik.
- Zariadenie nevystavujte teplu.






**POZOR:** V ďalšej časti sa dozviete, ako sa vyhnúť úrazom a zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom:


## Elektrická bezpečnosť:

- Zariadenie pri prenášaní nedržte za kábel. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Pri poškodení kábla ihneď odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.

## ● Špecifické bezpečnostné pokyny

- Mierne zvýšená teplota pri nabíjaní nie je chybnou funkciou, ale je úplne normálna.
- Nabíjačku autobatérií  nevystavujte vlhkosti, vysokým teplotám a ohňu.
- Nabíjačku autobatérií  uchovávajte na suchom mieste a chráňte ju pred vlhkosťou a koróziou.
- Zabráňte tomu, aby nabíjačka autobatérií  počas používania spadla.

## ● Pred uvedením do prevádzky

- Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či zariadenie alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. V takom prípade zariadenie nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej adrese servisu. Odstráňte všetky ochranné fólie a iné prepravné obaly. Skontrolujte, či je zásielka úplná.
- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií  vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí dodržať návod na obsluhu batérie.
- Ďalej sa musia dodržať predpisy výrobcu vozidla pri trvalo pripojenej batérii vo vozidle. Zabezpečte vozidlo, vypnite zapaľovanie.
- Očistite póly batérie. Dbajte na to, aby sa pritom vaše oči nedostali do kontaktu s nečistotami.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Pripojenie

#### UPOZORNENIE:

Vždy dodržiavajte predpisy výrobcu vozidla, resp. výrobcu batérie.

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.

- Až potom pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [8] nabíjačky autobaterií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [7] na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel [9] nabíjačky autobaterií [1] do zásuvky, rozsvieti sa symbol sieťového napätia [3]. V prípade opačného zapojenia výstupných svoriek svieti symbol prepólovania [2].

## ● Odpojenie

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [7] od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [8] od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.
- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť zapojte na záporný pól batérie.

## ● Pripojenie k batérii

Po pripojení k napájaniu prúdom je zariadenie v prevádzke. Rozsvieti sa symbol sieťového napätia [3]. Pri pripojených pripájacích svorkách vykoná zariadenie meranie napätia. Ak bude výsledkom merania napätia hodnota nad 2 V, vykoná sa diagnostika s impulzovým nabíjajúcim prúdom.

## ● 12 V batérie

Ak sa po diagnostike odmeria napätie nad 7,5 V, rozsvieti sa symbol 12 V [4]. Proces nabíjania sa spustí automaticky, rozbliká sa indikátor nabíjania „Charge“ [6]. Nabíjacie napätie stúpne až na hodnotu 14,4 V. Po skončení procesu nabíjania sa natrvalo rozsvieti indikátor nabíjania „Charge“ [6]. Ak neodpojíte nabíjačku autobaterií [1], zariadenie sa automaticky prepne do režimu dobíjania podľa potreby.


## ● 6 V batérie

Ak sa po diagnostike odmeria napätie pod 7,5 V, rozsvieti sa symbol 6 V [5]. Proces nabíjania sa spustí automaticky, rozbliká sa indikátor nabíjania „Charge“ [6]. Nabíjacie napätie stúpne až na hodnotu 7,2 V. Po skončení procesu nabíjania sa natrvalo rozsvieti indikátor nabíjania „Charge“ [6]. Ak neodpojíte nabíjačku autobaterií [1], zariadenie sa automaticky prepne do režimu dobíjania podľa potreby.



## ● Dobíjanie podľa potreby

Zariadenie disponuje automatickou funkciou dobíjania podľa potreby tak, ako je popísané v použití v súlade so stanoveným účelom. V závislosti od poklesu napätia batérie – samovybitím – reaguje nabíjačka opätovným nabíjajúcim prúdom. Batéria môže zostať dlhší čas pripojená k nabíjačke. Pri prílišnom poklese napätia batérie začne nový proces nabíjania.

## Ochranná funkcia zariadenia

Len čo sa vyskytne odlišná situácia, ako napr. skrat, kritický pokles napätia počas procesu nabíjania, otvorený prúdový obvod alebo opačné pripojenie, nabíjačka autobaterií  sa vypne. Elektronika ihneď prestaví systém späť do základnej polohy, aby sa predišlo škodám. Ak by sa zariadenie počas procesu nabíjania príliš zahrialo, automaticky sa zníži výstupný výkon. Chráni to batériu pred poškodením.

### ● Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobaterií  vždy vytiahnite sieťový kábel  zo zásuvky.
- Zariadenie si nevyžaduje údržbu. Vypnite zariadenie. Kovové a umelohmotné povrchy zariadenia čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne čistiace prostriedky.

### ● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



#### **ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHADZUJTE DO DOMOVÉHO ODPADU! RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU!**

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že toto zariadenie by sa po skončení životnosti nemalo likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. LIDL vám ponúka možnosti vrátenia tovaru priamo v pobočkách a predajniach. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezplatne vrátiť príslušné staré zariadenie. Okrem toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) staré zariadenia, ktoré nie sú väčšie ako 25 cm.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Pred vrátením odstráňte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú v zariadení vstavané, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez ich zničenia, a odnesť ich do separovaného zberu.



Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.



Všímajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

## ● EÚ vyhlásenie o zhode

My,

**C. M. C. GmbH Holding**

Zodpovedný za dokumenty:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Nemecko

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt

**Nabíjačka autobatérií**

Rok výroby: 2024/05

IAN: 461065\_2304

Model: ULGD 1.0 A1

Číslo modelu: 2627

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

**Smernica o nízkom napätí**

2014/35/EÚ

**Elektromagnetická kompatibilita**

2014/30/EÚ

**Smernica RoHS**

2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ

a ich úpravami.

Hore popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 08. júna 2011 na obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektronických a elektrických zariadeniach.

Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

**EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+**

**A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 62233:2008**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

St. Ingbert, 01.07.2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

– Zabezpečenie kvality –



## • Informácie o záruke a servise

### Záruka spoločnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy.  
V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi  
výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie  
sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým  
spôsobom obmedzené.

### • Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uscho-  
vajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad  
o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy  
tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba,  
zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa  
nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia  
je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie  
a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne  
popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.  
Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený  
alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína  
plynúť nová záručná lehota.

### • Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje.  
To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedo-  
statky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po  
vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### • Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych  
noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.  
Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné  
chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú  
vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať  
za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr.  
spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká,  
ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave,  
alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne  
používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny  
obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na  
obsahu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia  
a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu  
odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

## • Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme v ašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

### ! UPOZORNENIE:

Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.



Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadáním výrobného čísla (IAN) 461065 môžete otvoriť zodpovedajúci návod na obsluhu.

## Tu sú naše kontaktné údaje:

### SK

Názov:	C. M. C. GmbH Holding
Internetová adresa:	<a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>
E-mail:	<a href="mailto:service.sk@cmc-creative.de">service.sk@cmc-creative.de</a>
Telefón:	0850 232001
Sídlo:	Nemecko

**IAN 461065\_2304**

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Kontaktujte najprv hore uvedené servisné miesto.

**Adresa:****C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert









NEMECKO

**Objednávání náhradných dielov:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabelle der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 52
<b>Einleitung</b> .....	Seite 53
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 53
Lieferumfang .....	Seite 54
Ausstattung .....	Seite 54
Technische Daten .....	Seite 54
Ladekennlinie .....	Seite 55
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 55
<b>Spezifische Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 61
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite 61
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 62
Anschließen .....	Seite 62
Trennen .....	Seite 62
Anschluss an die Batterie .....	Seite 62
12 V-Batterien .....	Seite 63
6 V-Batterien .....	Seite 63
Bedarfsnachladung .....	Seite 63
<b>Wartung und Pflege</b> .....	Seite 63
<b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....	Seite 64
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 64
<b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....	Seite 65
Garantiebedingungen .....	Seite 65
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche .....	Seite 66
Garantieumfang .....	Seite 66
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 66

## ● Tabelle der verwendeten Piktogramme

IP20	Schutzart IP20: Schutz durch das Gerätegehäuse gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer sich bewegender Teile mit den Fingern.	230 V~ 50Hz	Wechselspannung 230 V mit einer Frequenz von 50 Hz
	<b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!	T315A 	Interne Sicherung
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.	 	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.

	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!
	Verpackungsmaterial - Sonstige Pappe		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Gleichstrom		Hergestellt aus Recyclingmaterial
	Elektrische Verbindungen vor Regen schützen!		Schutzklasse II
	Nicht rauchen!		Flammen und Funken vermeiden!
	Symbol Verpolung		Symbol Netzspannung

## Kfz-Batterieladegerät ULGD 1.0 A1

### ● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

## NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 1.0 A1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- (3 Zellen) oder 12 V- (6 Zellen) Blei-Akkus (Batterien wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET), oder Calcium-Akkus mit 1,2 Ah bis 24 Ah Kapazität geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie geladene Batterien mit bis zu 100 Ah Kapazität mit der Bedarfnachladungsfunktion nachladen. Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

### HINWEIS:

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

## ! HINWEIS:

Kein Fremdstart von 6V- oder 12 V-Batterien möglich.

### ● Lieferumfang



1 Kfz-Batterieladegerät

1 Bedienungsanleitung

### ● Ausstattung

Siehe hierzu Abb. A, B:



Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

1	Kfz-Batterieladegerät
2	 Symbol Verpolung
3	 Symbol Netzspannung
4	<b>12V</b> 12 V-Symbol
5	<b>6V</b> 6 V-Symbol
6	Ladeanzeige „Charge“
7	Minuspole-Anschlussklemme (schwarz)
8	Pluspol-Anschlussklemme (rot)
9	Netzkabel

## ! HINWEIS:

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

### ● Technische Daten

Modell:	ULGD 1.0 A1
Bemessungsspannung:	230 V~ 50 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	0,2 A
Bemessungsausgangsgleichspannung:	6 V  / 12 V 
Bemessungsausgangsgleichstrom:	1 A
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Gehäuseschutzart:	IP 20


Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -24 Ah: Laden, 1,2 Ah-100 Ah: Nachladen 12 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -24 Ah: Laden, 1,2 Ah-100 Ah: Nachladen

## ● Ladekennlinie

①	Verpolungsschutz und Diagnose
②	Pulsladung mit 1 A
③	Aufladung bis 7,2 V (6 V-Modus) / 14,4 V (12 V-Modus)
④	Überwachung
⑤	Bedarfsnachladung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## ● Sicherheitshinweise

 **BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!**

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet!
- **GEFAHR!**  
Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!**  
Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!

- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Boot)!

- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.

- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!

- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!

- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**



Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

■ **⚠ EXPLOSIONSGEFAHR!**

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

■ **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.

- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.



## **EXPLOSIONSGEFAHR!**

- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!**  
Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!
- Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!

- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

### **Sicherheit von Personen:**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verrin-

gerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



**So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

### **Arbeiten mit dem Gerät:**

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei

Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
  - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.



**VORSICHT:** So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

### **Elektrische Sicherheit:**

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

### **● Spezifische Sicherheitshinweise**

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** während der Benutzung nicht fallen.

### **● Vor der Inbetriebnahme**

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall,

benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

## ● Inbetriebnahme

### ● Anschließen

#### **HINWEIS:**

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **8** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **7** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **9** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an, das Symbol Netzspannung **3** leuchtet auf. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet das Symbol Verpolung **2**.

### ● Trennen





- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **7** vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **8** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

### ● Anschluss an die Batterie





Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Betrieb. Das Symbol Netzspannung **3** leuchtet auf. Bei angeschlossenen Anschluss-

klemmen führt das Gerät eine Spannungsmessung durch. Ergibt diese Spannungsmessung einen Wert über 2 Volt, wird eine Diagnose mit einem gepulsten Ladestrom durchgeführt.

## ● 12 V-Batterien

Wird nach der Diagnose eine Spannung über 7,5 V gemessen, so leuchtet das 12 V-Symbol . Der Ladevorgang beginnt automatisch, die Ladeanzeige „Charge“  blinkt. Die Ladespannung steigt an, bis zu einem Wert von 14,4 Volt. Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die Ladeanzeige „Charge“  dauerhaft. Wird das Kfz- Batterieladegerät  nicht getrennt, wechselt das Gerät automatisch in den Bedarfsnachladungsmodus.


## ● 6 V-Batterien

Wird nach der Diagnose eine Spannung unter 7,5 V gemessen, so leuchtet das 6 V-Symbol . Der Ladevorgang beginnt automatisch, die Ladeanzeige „Charge“  blinkt. Die Ladespannung steigt an, bis zu einem Wert von 7,2 Volt. Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die Ladeanzeige „Charge“  dauerhaft. Wird das Kfz- Batterieladegerät  nicht getrennt, wechselt das Gerät automatisch in den Bedarfsnachladungsmodus.



## ● Bedarfsnachladung

Wie in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschrieben, verfügt das Gerät über eine automatische Bedarfsnachladungsfunktion. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit einem erneuten Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben. Fällt die Batteriespannung zu weit ab, beginnt ein neuer Ladevorgang.

## Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät  ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

## ● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel  immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät  durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



### **WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## ● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

**C. M. C. GmbH Holding**

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Kfz-Batterieladegerät**

Herstellungsjahr: 2024/05

IAN: 461065\_2304

64 DE/AT/CH





Modell: ULGD 1.0 A1  
Modellnummer: 2627

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

**Niederspannungsrichtlinie**

2014/35/EU

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

2014/30/EU

**RoHS-Richtlinie**

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+**

**A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 62233:2008**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

St. Ingbert, 01.07.2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
A 66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler  
- Qualitätssicherung -

● **Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

**Garantie C.M.C GmbH Holding**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den

Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## ● **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## ● **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte

Service-Anschrift übersenden.

**! HINWEIS:**

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 461065 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

**So erreichen Sie uns:**

**DE, AT, CH**

**Name:**

C. M. C. GmbH Holding

Internet-Adresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)

E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)  
[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)  
[service.ch@cmc-creative.de](mailto:service.ch@cmc-creative.de)

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750  
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

**IAN 461065\_2304**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

**Adresse:**

**C. M. C. GmbH Holding**  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

**Bestellung von Ersatzteilen:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)



**C.M.C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Last Information Update ·  
Poslední aktualizace informací ·  
Posledná aktualizácia informácií ·  
Stand der Informationen: 07/2023  
Ident.-No.: ULGD1.0A1072023-4



IAN 461065\_2304

